Porównanie tłumaczeń Izajasza 21:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wyrok o Arabii.\* W lesie, w Arabii będziecie nocować, karawany Dedanitów!\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Obszar między Edomem a Babilonem, znany jako pn Arabia, ּבַעְרָב (ba‘raw). Po zmianie wokal. może zn.: na stepie, ּבַעֲרַב , lub: wieczorem, ּבָעֶרֶב . W G: wieczorem w zagajniku ułożycie się na spoczynek na drodze (do) Dedanu, ἐν τῷ δρυμῷ ἑσπέρας κοιμηθήσῃ ἐν τῇ ὁδῷ Δαιδαν. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Dedan, Tema i Kedar to plemiona arabskie. Sargon najechał Arabię w 716 r. p. Chr. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>330 27:15</x> [↑](#footnote-ref-4)